

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Manuskripte

Thurgauer Zeitung. 1838. Nro. 107. Seite 3. Spalte 2. (Manuskripttitel) -
Notiz über eine mißverstandene Laßberg-Rezeption im Rahmen einer
französischen Übersetzung des Nibelungenliedes

Laßberg, Joseph von

Meersburg, 1838

[urn:nbn:de:bsz:31-371185](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-371185)

Eine Französin hat sich einfallen lassen, das Gedicht der Nibelungen in
ihre Sprache zu übersetzen, und im Landmann macht nur eine
Übersetzungsgläubige Anzeige von dieser Poesie. Darin von einem wir nun
über unser Nachbar, welcher seinen Adolphus Eppihausen mit
Eberstadt, dem alten Bischof von Konstanz verwechselt hat,
wörtlich folgendes: „Ein deutscher Buchfreund, der Baron von
„ Kapfberg, der Besitzer des ältesten Manuscriptes der Nibelungen,
„ hat es auf die 4 mauren seinis ungetreuen Hiederfaals drucken lassen.“
Der gute Franzose hat ^{sein} unter dem Titel: „Hiederfaal“ gedrucktes Buch
mit dem Schloßfaal verwechselt.

II C 5

136 Kisten

$$\begin{array}{r} 324 \\ 27 \\ \hline 351 \\ 16.12 \\ \hline 367 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 367 - 262 \\ 391 - \\ \hline -16 / 26. \end{array}$$